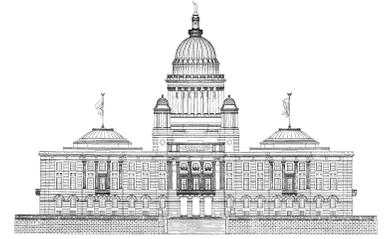


# UNA GUIA DEL GOBIERNO Y LA HISTORIA DE RHODE ISLAND



**Nellie M. Gorbea**  
Secretaria de Estado





Como Secretaria de Estado, quiero que todos los residentes de Rhode Island conozcan nuestro bello estado y comprendan cómo funciona nuestro gobierno estatal. Este libro contiene información acerca de Rhode Island, nuestra Casa Estatal y nuestro sistema de gobierno. Sé que disfrutarán aprendiendo acerca de nuestra gran historia y su importante contribución al crecimiento y prosperidad de los Estados Unidos de América.

Los invito a visitar nuestra Casa Estatal donde podrán ver los tesoros descritos en este libro y aprender aún más acerca de cómo funciona nuestro gobierno. Visiten los salones donde se realizan las leyes y aprendan más acerca de cómo pueden tener voz en las decisiones que los afectan. Nosotros ofrecemos visitas guiadas gratuitas todos los días excepto los días feriados. Para reservar una visita llámenos al (401) 222-3983 o envíenos un correo electrónico a [tours@sos.ri.gov](mailto:tours@sos.ri.gov).

Además pueden aprender más acerca de Rhode Island y nuestra Casa Estatal visitando nuestra página de internet [sos.ri.gov](http://sos.ri.gov). Allí encontrarán información extensa acerca de documentos históricos, exhibiciones virtuales y mucho más, todo disponible las 24 horas del día.

Espero que disfruten conocer más sobre nuestro estado y su fascinante historia tanto como yo. Me enorgullece decir que Rhode Island es mi hogar.

Sinceramente,

Nellie M. Gorbea  
Secretaria de Estado

Departamento de Estado  
de Rhode Island

Rhode Island State House  
82 Smith Street  
Providence, RI 02903  
RI 02903-1105

 [tours@sos.ri.gov](mailto:tours@sos.ri.gov)

 [www.sos.ri.gov](http://www.sos.ri.gov)

 (401) 222-3983

 Síguenos en Twitter  
[@RISecState](https://twitter.com/RISecState)

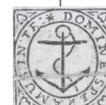
 Dános un "like" en Facebook  
RI Department of State

 Síguenos en Instagram  
[myrihistory](https://www.instagram.com/myrihistory)

Nellie M. Gorbea  
Secretary of State  
[secretarygorbea@sos.ri.gov](mailto:secretarygorbea@sos.ri.gov)  
(401) 222-2357

FUENTES  
[www.discoveryeducation.com](http://www.discoveryeducation.com)  
Rhode Island State Library  
Rhode Island State Archives

Un agradecimiento especial a Tim Howe de Tolman High School, y a sus estudiantes, Charlize Lopez y Kaela Stefanik, por proponer la incorporación de problemas matemáticos en este libro.



# RHODE ISLAND

## ORIGEN DE SU NOMBRE



Giovanni da Verrazzano

El nombre original de Rhode Island es Rhode Island y las plantaciones de Providencia. ¿De donde vienen estas dos partes del nombre de nuestro estado?

La primera "Rhode Island" o cualquiera de sus variantes están conectadas con la Bahía de Narragansett y esta en una carta enviada por el explorador Italiano Giovanni da Verrazzano con fecha Julio 8, 1524. En esta carta el hace

referencia a una isla cerca de la entrada de la Bahía de Narragansett, notando su similitud a la Isla de Rhodes en el Mar Egeo.

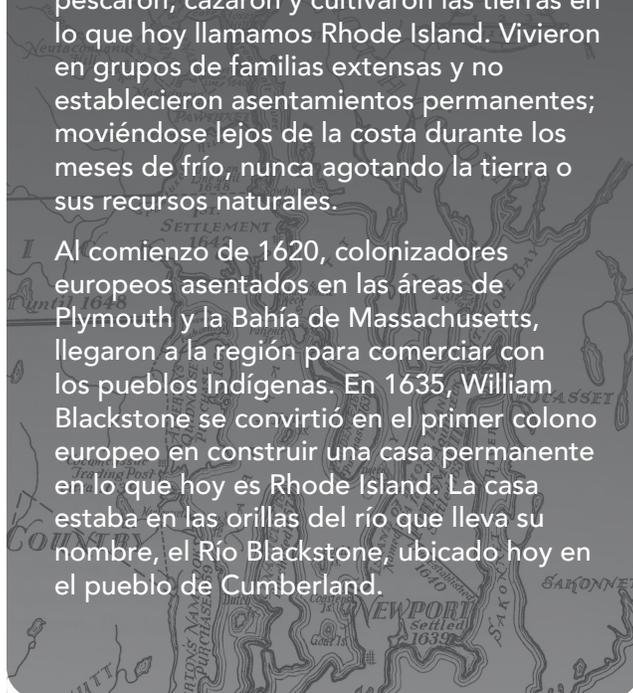
La frase "Plantaciones de Providencia" viene de una Patente Parlamentaria de 1643, el primer documento oficial que une los pueblos de Providence, Portsmouth, y Newport. La comisión de Inglaterra en la plantación extranjera concedió la patente y nombró las ciudades:

"La incorporación de Plantaciones de Providencia en la Bahía de Narragansett en Nueva Inglaterra." En ese tiempo, "Plantaciones" eran los lugares donde los colonizadores establecían sus granjas y plantaban sus cultivos. En 1663 la Carta Real unió los dos nombres descriptos, llamándolo oficialmente el territorio de la Colonia de Rhode Island y las plantaciones de la Providencia.

## LOS PRIMEROS HABITANTES DE RHODE ISLAND

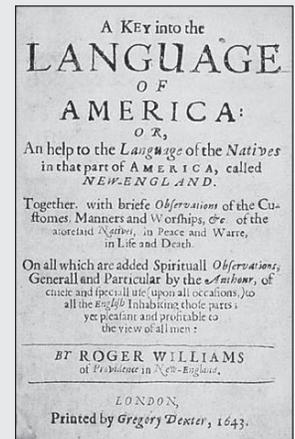
Los primeros habitantes de Rhode Island fueron miembros de las tribus nativas de Narragansett, Wampanoag, Nipmuc, y Pequot. Durante miles de años, ellos pescaron, cazaron y cultivaron las tierras en lo que hoy llamamos Rhode Island. Vivieron en grupos de familias extensas y no establecieron asentamientos permanentes; moviéndose lejos de la costa durante los meses de frío, nunca agotando la tierra o sus recursos naturales.

Al comienzo de 1620, colonizadores europeos asentados en las áreas de Plymouth y la Bahía de Massachusetts, llegaron a la región para comerciar con los pueblos Indígenas. En 1635, William Blackstone se convirtió en el primer colono europeo en construir una casa permanente en lo que hoy es Rhode Island. La casa estaba en las orillas del río que lleva su nombre, el Río Blackstone, ubicado hoy en el pueblo de Cumberland.



### ¿SABÍAS QUE...?

Cuando Roger Williams llegó a Nueva Inglaterra, aprendió el idioma de los indígenas. En 1643, el escribió "A Key into the Language of America", (Una Guía al Idioma de América) el cual incluye traducciones de palabras indígena americanas al inglés.



Los indígenas continúan viviendo en Rhode Island, y nosotros utilizamos muchas palabras de su idioma en nuestra vida cotidiana. He aquí tres palabras con sus significados originales:

<b>Narragansett</b>	<b>Wampanoag</b>	<b>Aquidneck</b>
Gente del punto más pequeño del territorio.	Gente de la primera luz.	En la isla.

### ¿Algunas de estas palabras te suenan familiar?

Sakonnet	Pawtucket	Metacom
Touisset	Ninigret	Quonset
Kickemuit	Massasoit	Wamsutta

### ¿Que otra palabra puedes añadirle a esta lista?

# HISTORIA DE LA COLONIA

Roger Williams fundó la primera colonia permanente en Rhode Island en el año 1636, en tierras otorgadas por los grandes caciques de Narragansett Canonicus y Miantonomi. Él nombró al asentamiento Providence.

Expulsado de Massachusetts por hablar acerca de la tolerancia religiosa, Williams, estableció una política de libertad religiosa en Providence. Otros líderes defensores de la libertad de culto pronto establecieron comunidades similares alrededor de la Bahía de Narragansett. En 1643, una ley Parlamentaria unió a estas comunidades nombrandolas "La Incorporación de las Plantaciones de Providence en la Bahía de Narragansett en Nueva Inglaterra".

Durante las siguientes décadas llegaron miles de colonizadores a Rhode Island. En 1675, la tensión creada por la necesidad creciente



de más tierras concluyó en guerra. La Guerra del Rey Felipe, denominado por Wampanoag lider Metacomet, conocido también como Philip, perduró 14 meses solamente, pero cambió a Rhode Island de manera permanente. Miles de indígenas americanos perdieron sus vidas. Los sobrevivientes huyeron o fueron capturados y vendidos a la esclavitud.

En los 1700s, Rhode Island se convirtió en un participante principal en la trata transatlántica marítima de esclavos, la cual incluyó la esclavitud

de africanos. Personas de herencia africana tantos, esclavizado como libres, constituyeron una gran parte de la población urbana en los muelles de Newport, Providence y Bristol, así también como en las granjas productoras de la parte oeste de Rhode Island.

El periodo colonial llegó a su fin en 1776. Rhode Island fue la primera colonia en renunciar la lealtad al rey el 4 de mayo del mismo año. La Declaración de la Independencia siguió exactamente dos meses más tarde.

## DECRETO REAL

El Decreto Real del año 1663 le garantiza a los colonizadores de Rhode Island la libertad de religión y la libertad de gobernar a su propia colonia. Rhode Island fue la primera colonia de Nueva Inglaterra en obtener estas libertades por parte del Rey Carlos II de Inglaterra.

El Decreto Real está bajo el cuidado de la Secretaría de Estado, quien ha sido el guardián de los archivos desde el periodo colonial. Está en exhibición en el museo del Decreto Real ubicado en la Casa Estatal de Rhode Island. Junto al Decreto Real se encuentran otros documentos y artefactos que cuentan la historia de la colonización de Rhode Island y representan su lugar importante en la history.



¿SABÍAS QUE...?

El Decreto fue escrito en piel de oveja o cabra que al igual que tu propia piel, tiene que expandirse y contraerse.

# HECHOS HISTORICOS

1600

1636

Los Caciques de Narragansett, Canonicus y Miantonami, le otorgan la tierra que se convertiría en Providence a Roger Williams.



1638

Anne Hutchinson es expulsada de Massachusetts y ayuda a fundar Pocasset, (Portsmouth).

1640

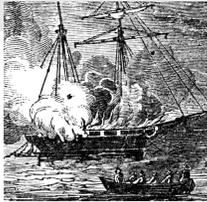
Newport establece un cementerio común para todos los residentes sin importar su raza o religión.



1663

El Decreto Real le garantiza el derecho a la libertad religiosa y de elegir a sus propios gobernantes a los residentes de Rhode Island.

1700



1772

En el primer acto de rebelión armada colono en contra de Inglaterra, los colonizadores de Rhode Island atacan y queman el buque Británico Gaspee.

1774

Los ciudadanos de Providence son los primeros en proponer la idea de tener un Congreso Continental durante su reunión del poblado.



1776

Rhode Island fue la primera colonia en anular su lealtad a la Corona Británica.

1778

El 1er Regimiento de Rhode Island, compuesto por hombres afroamericanos y nativos americanos, participa en la Batalla de Rhode Island.

1800



1841-1842

La "Rebelión Dorr" resulto en la ampliación de los derechos al voto de los ciudadanos que no eran dueños de tierras.

1853

La empresa Brown & Shape de Rhode Island, estandariza los instrumentos de medición, revolucionando la producción en masa.



1885

El Reverendo Mahlon van Horne es el primer hombre afroamericano electo a la Asamblea General.

1900



1917

Rhode Island es el primer estado de Nueva Inglaterra en permitir que las mujeres voten por electores presidenciales.

1936

Rhode Island es el primer estado en la nación en utilizar máquinas de votación en cada distrito electoral del estado.



1994

El primer "WaterFire" es posible después de la remodelación de la ciudad de Providence incluyendo el destapar ríos cubiertos hace mucho tiempo.

2000



2016

Se construye el primer parque eólico marino de los Estados Unidos construido cerca de la costa de Block Island.

¿Cómo puedes contribuir al futuro de Rhode Island?

---

---

---

# MUJERES EN NUESTRA HISTORIA



**Elizabeth Buffum Chace (1806–1899)**  
Elizabeth Buffum Chace luchó por abolir la esclavitud y fue cofundadora de la Asociación de Sufragio de Mujeres de Rhode Island. Ella también creía en el valor de la educación, ayudando a crear una escuela estatal para niños desamparados y sin hogar.



**Christiana Carteaux Bannister (1822–1902)**  
Christiana Carteaux Bannister fue una emprendedora, activista por la igualdad de derechos y partidaria de las artes. Fundó el Hogar para Mujeres Ancianas de Color, hoy conocido como Bannister House.

*Christiana Carteaux Bannister y Elizabeth Buffum Chace son las primeras dos mujeres en tener bustos de sus retratos en la Casa Estatal de Rhode Island.*

## MUJERES ELECTAS EN CARGOS ELECTIVOS

**PRIMERA FAMOSA**

Cuarenta y seis años antes de que a las mujeres se les permitiera votar, Anna E. Aldrich, Elizabeth C. Hicks, y Abby J. Slocum aprovecharon una disposición en la constitución del estado que permitía "no electores" para servir en comités escolares y postularse para cargos públicos. Cada una fue elegida para el Comité Escolar de Providence, sentando un precedente para las mujeres a cargos públicos en Rhode Island.



**Primera Representante en la Asamblea General, 1923**  
Isabelle Ahearn O'Neill (D)



**Primera Procuradora General, 1985**  
Arlene Violet (R)



**Primera Presidente del Senado, 2008**  
M. Teresa Paiva Weed (D)



**Primera Senadora en la Asamblea General, 1929**  
Lulu Mowry Schlesinger (R)



**Primera Tesorera General, 1993**  
Nancy J. Mayer (R)



**Primera latina electa a un cargo estatal (Secretaria de Estado), 2015**  
Nellie M. Gorbea (D)



**Primera Representante en el Congreso, 1981**  
Claudine Schneider (R)



**Primera Vicegobernadora, 2007**  
Elizabeth H. Roberts (D)



**Primera Gobernadora, 2015**  
Gina M. Raimondo (D)



**Primera Secretaria de Estado, 1983**  
Susan L. Farmer (R)

**PRIMERA FAMOSA** La residente de Newport Ann Smith Franklin, la cuñada de Benjamín Franklin, fue la primera editora de un diario en 1762.

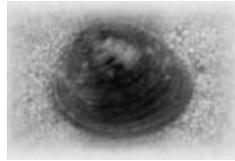
# SÍMBOLOS DEL ESTADO



## EL AVE DEL ESTADO

### La Roja de Rhode Island

Fue adoptada el 3 de mayo, 1954. Pone alrededor de 300 huevos rojos al año.



## EL MARISCO DEL ESTADO

### Quahog

Fue adoptada el 30 de junio, 1987. Las almejas Quahog fueron moldeadas en perlas y usadas como monedas en los años 1600 y 1700.



## LA FLOR DEL ESTADO

### La Violeta

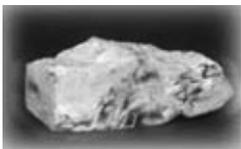
Fue adoptada el 11 de marzo, 1968. Las violetas suelen ser de color púrpura y florecen en la primavera.



## EL PEZ DEL ESTADO

### La Lobina Rayada

Fue adoptado el 13 de julio, 2000. La lobina rayada tiene un tamaño aproximado entre 20 y 30 pulgadas y puede llegar a vivir hasta 30 años o más.



## EL MINERAL DEL ESTADO

### El Bowenite Serpentina

Fue adoptado el 26 de mayo, 1966. El bowenite fue encontrado en el norte de Rhode Island, y es de la familia del jade.



## LA BEBIDA DEL ESTADO

### La Leche con Sabor a Café

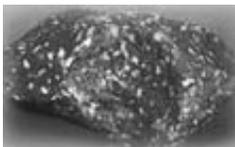
Fue adoptada el 29 de julio, 1993. La leche con sabor a café mezclada con helado de vainilla es conocida como "Gabinete".



## EL ÁRBOL DEL ESTADO

### El Arce Rojo Americano

Fue adoptado el 6 de marzo, 1964. Las hojas de este árbol se convierten en color dorado, púrpura y rojo durante el comienzo del otoño.



## LA PIEDRA DEL ESTADO

### La Cumberlandite

Fue adoptada el 6 de mayo, 1966. La cumberlandite es una piedra oscura con marcas blancas. Se puede encontrar a través de todo el estado.



## LA FRUTA DEL ESTADO

### La Manzana Verde

Fue adoptada el 20 de junio, 1992. Producida en Rhode Island alrededor del año 1796, las manzanas verdes retienen su intenso sabor al cocinarlas.



## EL ANIMAL MARINO DEL ESTADO

### La Foca

Fue adoptado el 14 de julio, 2016. Las focas pueden crecer hasta seis pies y pesar más de 200 libras.



## EL INSECTO DEL ESTADO

### El Escarabajo Enterrador Americano

Fue adoptado el 14 de julio, 2015. Los escarabajos enterradores americanos están en la lista federal de especies en peligro de extinción.

## SÍMBOLO ESTATAL



¿Tienes alguna idea de algo que represente a nuestro estado? Dibújalo aquí.

# RHODE ISLAND

## ABRIENDO EL CAMINO

### ¡Primer Restaurante al estilo Coche Comedor!

A Walter Scott se le atribuye la apertura del primer restaurante al estilo coche comedor en América en 1872. Su comedor era un carruaje de caballos con ventanas a lo largo, desde allí les vendía comida a los empleados del *Providence Journal*.

### ¡Primeras farolas iluminadas por gas!

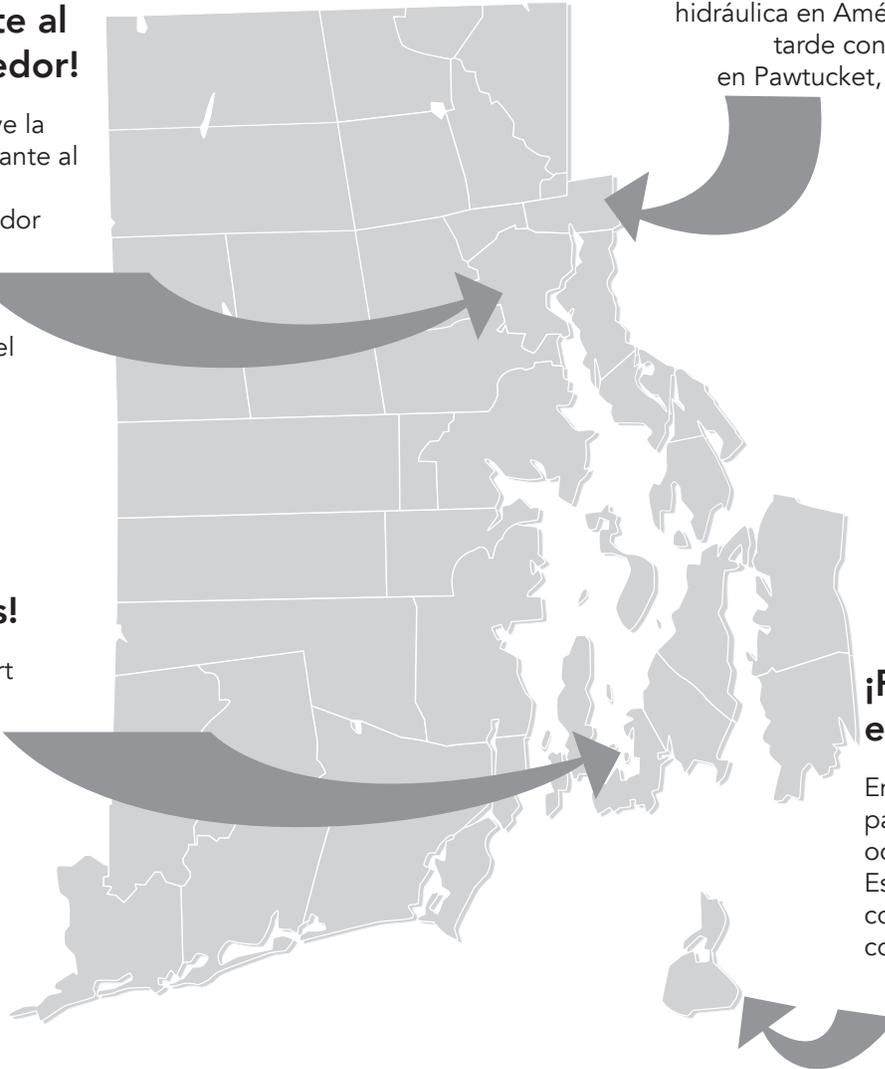
La calle Pelham en Newport fue la primera calle en América en ser iluminada usando gas.

### ¡Primera fábrica accionada por energía hidráulica!

En 1790, Samuel Slater se asoció con Moses Brown para diseñar la primera fábrica textil accionada por energía hidráulica en América. Tres años más tarde construyó "Slater Mill" en Pawtucket, el cual hoy día aun puedes visitar.

### ¡Primer parque eólico marino!

En 2016, el primer parque eólico oceánico de los Estados Unidos se construyó cerca de la costa de Block Island.



## GEOGRAFÍA

**Área:** 1,214 millas cuadradas (tierra y agua).

**Distancias más grandes:** Norte a Sur: 48 millas; Este a Oeste: 37 millas.

**Elevación:** Punto más alto: la colina Jerimoth en Foster (812 pies); el más bajo: a nivel de mar a lo largo de la costa Atlántica.

**Costa:** Más de 400 millas.

**Clima:** La temperatura promedio en enero es de unos 30° Fahrenheit (1° Celsius). La temperatura promedio en julio es de unos 72° Fahrenheit (22° Celsius).

**Precipitación Anual:** Un promedio de 44 pulgadas.

**Densidad de población:** Rhode Island es el segundo estado más poblado después de New Jersey.

**Islas:** Las varias islas del estado incluyen Aquidneck, Conanicut, Block, Prudence, Dutch, y Hog.

# LA CASA ESTATAL DE RHODE ISLAND

La Casa Estatal de Rhode Island fue construida entre los años 1895 y 1904; demoró nueve años construirla y tiene 100 años de antigüedad! Está construida con mármol blanco de Georgia.

El diseño del edificio fue llevado a cabo por McKim, Mead & White. ¡La Cúpula de mármol de la Casa Estatal es sin soporte y la cuarta más grande del mundo!

Las otras tres más grandes son:

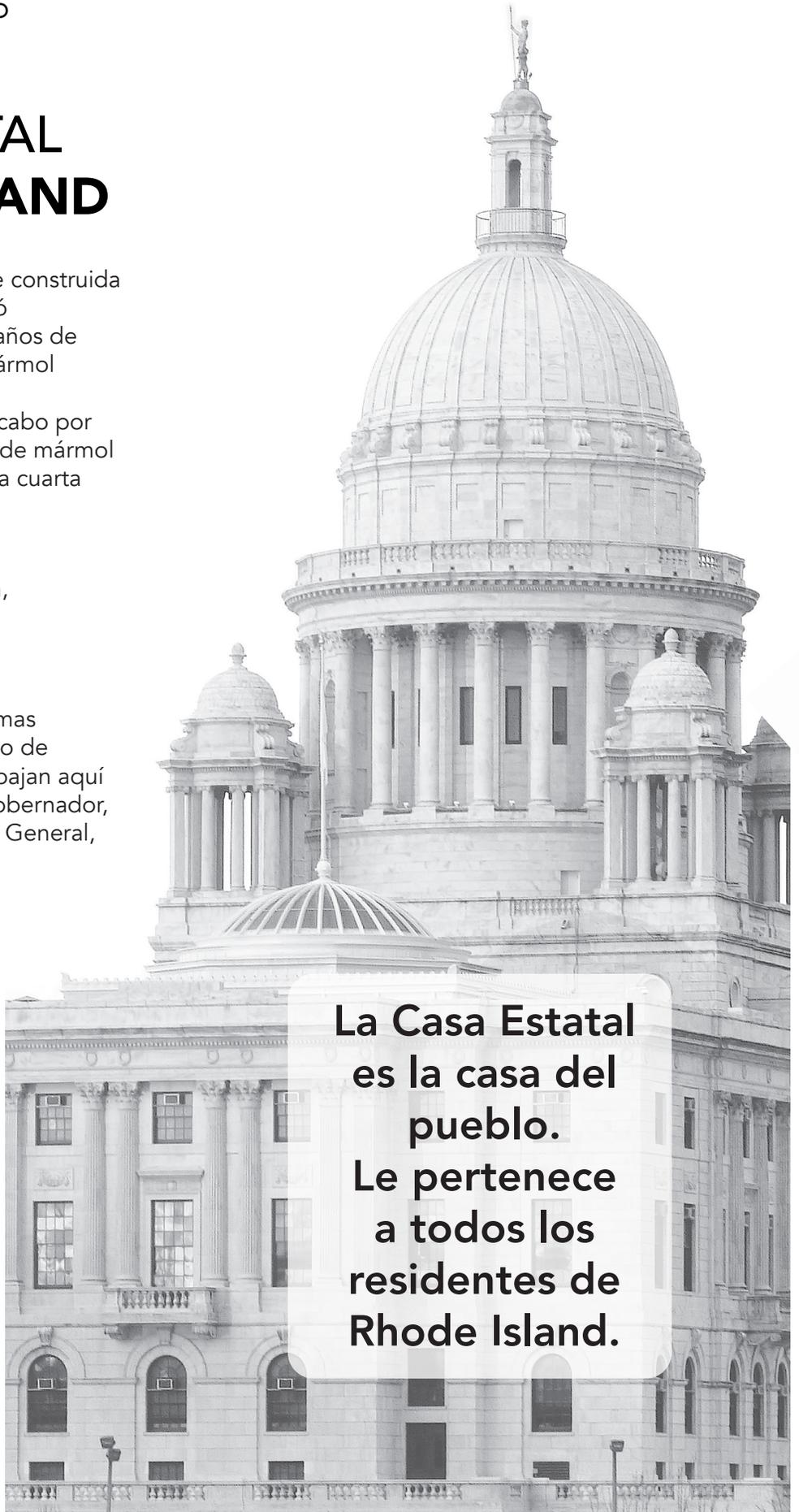
- \* La Basílica de San Pedro en Roma,
- \* El Capitolio de Minnesota y el
- \* Taj Mahal en la India.

La Casa Estatal es la sede de las ramas ejecutivas y legislativas del gobierno de Rhode Island. Funcionarios que trabajan aquí incluyen: la Gobernadora, el Vicegobernador, la Secretaria de Estado, el Tesorero General, los Senadores y Representantes.

## ¿SABÍAS QUE...?

Antes de que la Casa Estatal fuese construida, Rhode Island tuvo cinco Casas Estatales, ubicadas en diferentes pueblos del Estado de Rhode Island. Los legisladores sostuvieron reuniones en cada una de las cinco Casas Estatales durante diferentes épocas del año. En una era antes de que existieran automóviles, esto aseguraba que el gobierno estuviera disponible para el pueblo. Las primeras Casas Estatales estaban en Providence, Newport, Bristol, East Greenwich y South Kingstown. ¡Hoy día todavía las puedes visitar!

**La Casa Estatal es la casa del pueblo. Le pertenece a todos los residentes de Rhode Island.**

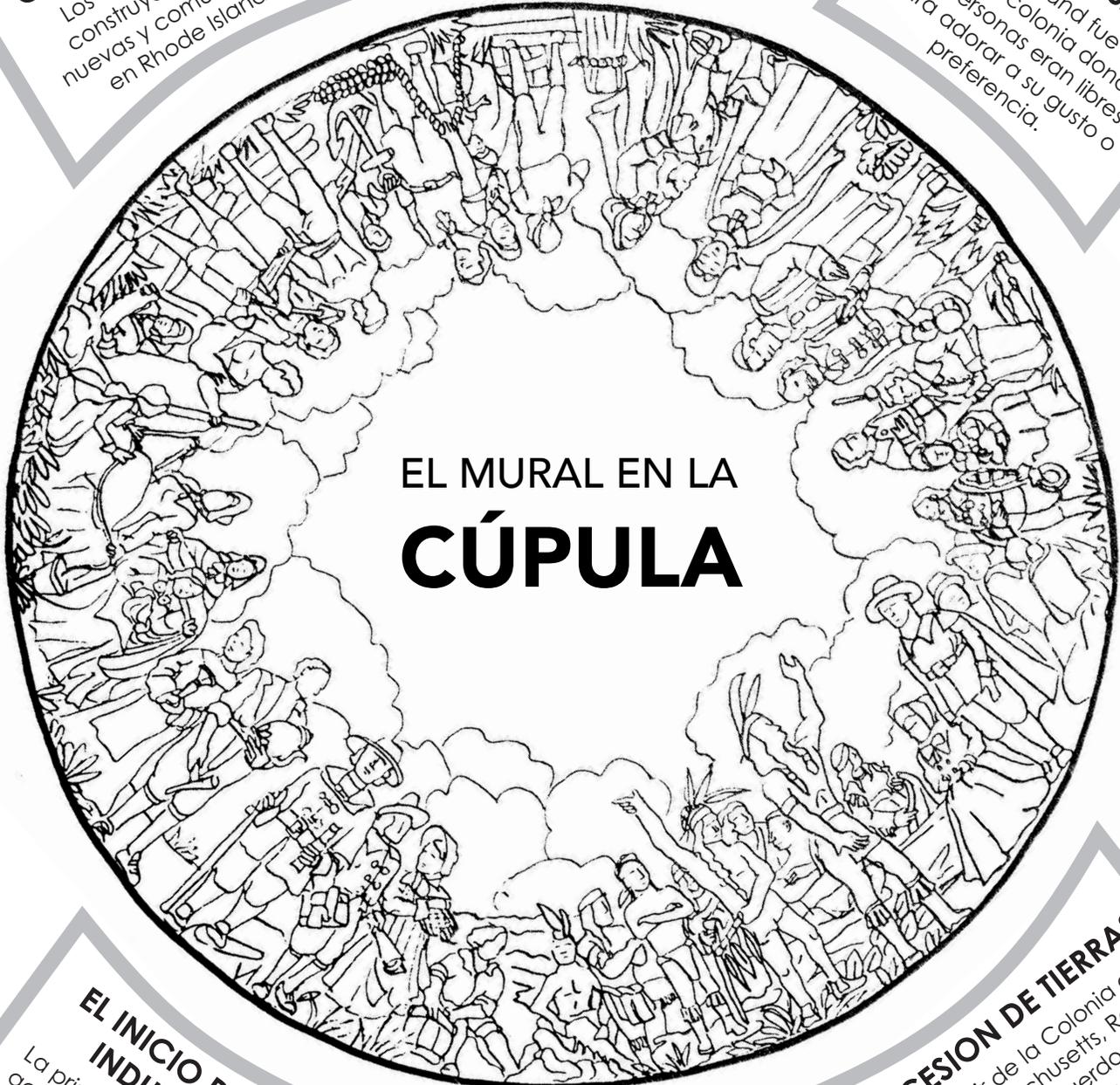


## LOS PIONEROS Y EL ORIGEN DE LA CONSTRUCCIÓN

Los colonizadores construyeron casas nuevas y comunidades en Rhode Island.

## TOLERANCIA RELIGIOSA

Rhode Island fue la primera colonia donde las personas eran libres para adorar a su gusto o preferencia.



## EL MURAL EN LA CÚPULA

## EL INICIO DE LA INDUSTRIA

La primera fábrica textil accionada por energía hidráulica en los Estados Unidos fue construida en Pawtucket, Rhode Island en 1793.

La cúpula de la Casa Estatal incluye un mural grande diseñado por James Allen King artista de Rhode Island.

Muestra cuatro escenas importantes de Rhode Island. El mural fue pintado por los artistas George DeFelice, Robert C. Haun y Víctor Zucchi.

## LA CONCESION DE TIERRAS

Obligado a huir de la Colonia de la Bahía de Massachusetts, Roger Williams forjó un acuerdo con los Caciques de Narragansett, Canonicus y Miantonomi para establecerse en lo que hoy se conoce como la Ciudad de Providence.

## EL HOMBRE INDEPENDIENTE

Está ubicado a 235 pies de altura, pesa más de 500 libras y está hecho de bronce, bañado en oro. Tiene una altura de 11 pies desde la cabeza hasta los pies y 14 pies de altura desde los dedos de los pies hasta la punta de su lanza. Fue instalado en la parte más alta de la Casa Estatal por primera vez el 18 de diciembre de 1899. Del 9 de agosto de 1975 hasta el 20 de julio de 1976, el Hombre Independiente no estuvo visible por motivos de reparación y restauración.

Originalmente titulado "Esperanza" por el escultor

George Brewster, la figura en la cima de la Casa Estatal recibió el apodo El Hombre Independiente por el periódico Providence Journal poco después de ser instalado.

Debido al espíritu orgulloso e independiente de Rhode Island, el nombre nuevo "El Hombre Independiente" perduró desde entonces. Vigilando al capitolio del estado, la figura le recuerda a los residentes de Rhode Island la importancia de defender sus creencias.



¿SABÍAS QUE...?

¡El Hombre Independiente ha sido alcanzado por relámpagos por lo menos unas 27 veces!

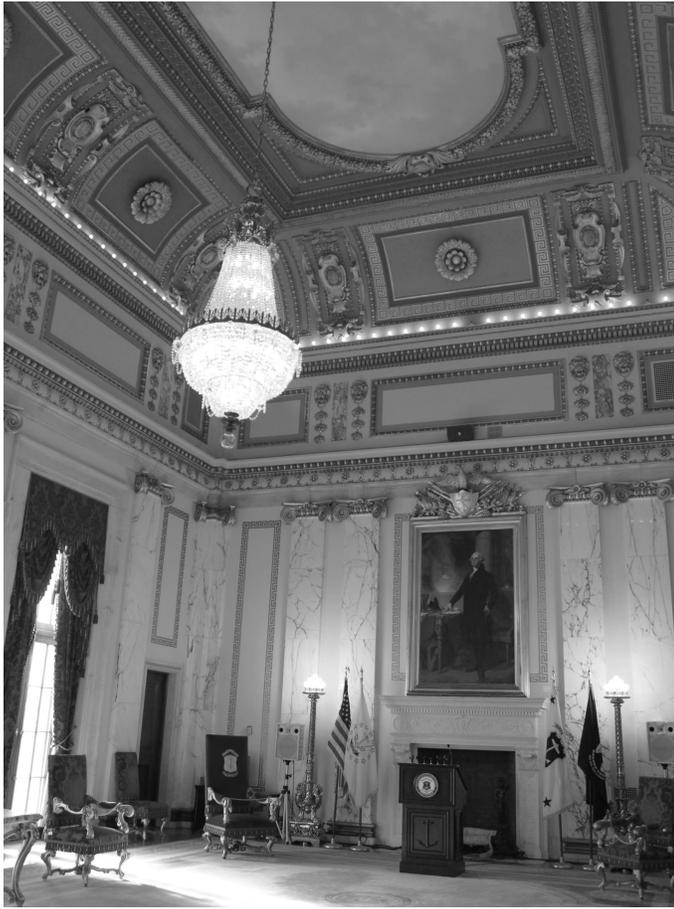
## EL SELLO DEL ESTADO

El sello estatal tiene el nombre oficial del estado, el símbolo y el lema de Rhode Island. El nombre completo de nuestro estado es el Estado de Rhode Island y Plantaciones de Providence. El símbolo es el ancla y el lema es "Esperanza". Una razón por la cual usamos este lema es porque la palabra se encuentra en una frase famosa del fundador de nuestro estado, Roger Williams, quien le dijo a los primeros colonos que tuvieran "Esperanza en lo Divino". El ancla también nos recuerda al agua. Una guirnalda de hojas rodea al escudo que incluye el ancla. Escrito alrededor del sello están las palabras "Sello del Estado de Rhode Island y Plantaciones de Providence 1636." El mejor lugar para ver el Sello del Estado es en la rotunda de la Casa Estatal de Rhode Island.



¿SABÍAS QUE...?

Legisladores han propuestos remover las palabras "Plantaciones de Providencia" del nombre del estado por lo menos unas cinco veces. En el 2010, la pregunta para removerlo fue incluida en una papeleta, de todas formas el 78% de los votantes de Rhode Island eligieron no cambiar el nombre. Esta pregunta estará nuevamente en la papeleta de las elecciones del 2020.



## EL SALON DE RECEPCION ESTATAL

El Salón de Recepción Estatal es la entrada formal a la oficina de la Gobernadora. La Gobernadora dirige a la rama ejecutiva del gobierno de Rhode Island. El Salón de Recepción Estatal también se utiliza para conferencias de prensa, reuniones y ceremonias.

El Salón de Recepción Estatal tiene varios retratos de figuras importantes en la historia de los Estados Unidos y de Rhode Island. El retrato de George Washington fue pintado por Gilbert Stuart, un artista de Rhode Island quien pintó a muchos de nuestros padres fundadores. Del lado opuesto a George Washington está el General Nathanael Greene, un residente de Rhode Island quien fue uno de los generales más importantes durante la Guerra Revolucionaria.

¿SABÍAS QUE...?

¡El retrato de George Washington contiene una ilusión óptica interesante: cuando caminas cruzando el salón, los ojos y la punta del pie de George Washington siempre parecen apuntar en tu dirección!



## LA BIBLIOTECA ESTATAL

La Biblioteca Estatal es un salón magnífico de tres pisos que contiene libros sobre la historia y el gobierno de los Estados Unidos y de Rhode Island. La Biblioteca fue creada para la Asamblea General, pero está abierta al público. Historiadores, legisladores y hasta estudiantes vienen aquí a hacer investigaciones sobre la historia de Rhode Island. La Secretaria de Estado está a cargo de la Biblioteca Estatal.

La Biblioteca tiene un techo hermoso que fue diseñado para semejar a la parte posterior de un libro forrado en cuero. Entre sus decoraciones en oro hay 16 sellos circulares; estas son las divisas de impresores o logos de los siglos XV, XVI y XVII. La Biblioteca también tiene escaleras y pasillos para dar acceso a los libros que están en los pisos superiores. Estas parecen que están hechas de madera, pero en realidad son de hierro, pintadas para semejar a madera.

El libro más antiguo en la Biblioteca es del año 1750 y contiene archivos del gobierno de Rhode Island cuando aún era una colonia de Inglaterra. La Biblioteca también contiene el archivo oficial del 4 de mayo, 1776, cuando la Asamblea General de Rhode Island renunció a la lealtad colonial al Rey Jorge III de Inglaterra.

¿SABÍAS QUE...?

La Biblioteca mantiene los recuerdos de la misión espacial Apollo 11 de Rhode Island : ¡La bandera de Rhode Island que fue llevada a la luna y algunas rocas lunares!

# ASAMBLEA GENERAL

## CÁMARA DEL SENADO

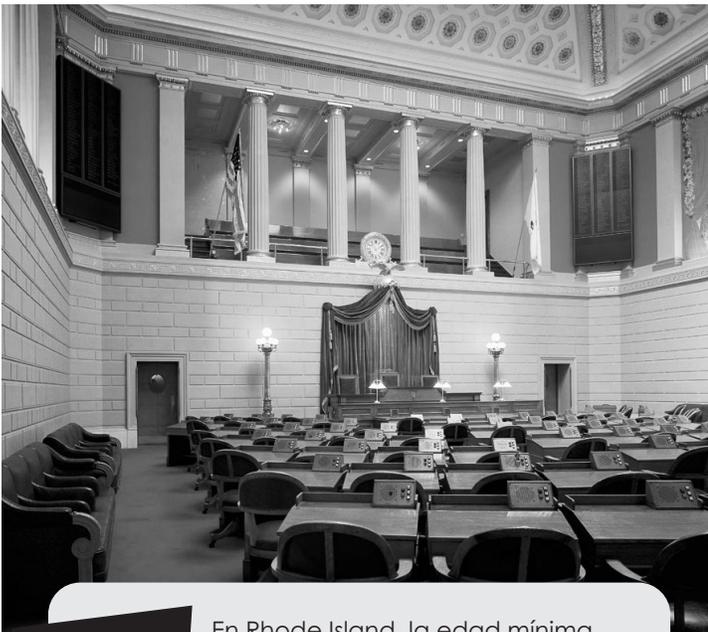


El Senado y la Cámara de Representantes constituyen la Asamblea General de Rhode Island. La Asamblea General es la rama legislativa de nuestro gobierno estatal. Los Senadores y Representantes son elegidos por los residentes de Rhode Island para representarlos y hacer las leyes que afectan a todos los que viven en Rhode Island.

La sesión de la Asamblea General inicia el primer martes de enero y generalmente toma receso en junio. Los días de sesiones de la Asamblea General son los martes, miércoles y jueves por la tarde.

Ambos salones tienen un escritorio para cada miembro. Los escritorios tienen computadoras para que los legisladores revisen las propuestas de leyes y botones para votar Si o No a las propuestas. Cada salón tiene un tablero electrónico grande con el nombre de cada legislador. Cuando votan por una propuesta de ley, sus votos de "Sí" o "No" aparecen en el tablero para que el público sepa cuál fue el voto de cada uno de los legisladores.

## CÁMARA DE REPRESENTANTES



El gran escritorio en la parte delantera de los salones se llama tribuna. El centro de la tribuna es reservado para el líder del Senado, llamado Presidente del Senado, o el líder de la Cámara de Representantes, también llamado Presidente de la Cámara de Representante. Estas son las posiciones más altas en cada cámara de la Asamblea General.

Muy por encima en los salones del Senado y la Cámara de Representantes hay un área especial llamada la galería. La galería le permite al público presenciar las sesiones de la Asamblea General. No se necesita una invitación para sentarse allí y es una excelente forma de conocer cómo se hacen las leyes.

## DATOS DE LA ASAMBLEA GENERAL

38 senadores

75 representantes

**¿QUIEN ES TU SENADOR?**

**¿QUIEN ES TU REPRESENTANTE?**

**¿SABÍAS QUE...?**

En Rhode Island, la edad mínima para postularse a un cargo electivo en una ciudad o pueblo es de 18 años. ¿Que tan pronto puede postularse para un cargo de estos?

# OFICIALES ELECTOS DE RHODE ISLAND

## DELEGACIÓN DEL CONGRESO



Jack Reed  
**SENADOR de EEUU**



Sheldon Whitehouse  
**SENADOR de EEUU**



David Cicilline  
**REPRESENTANTE de EEUU  
(DISTRITO 1)**



James Langevin  
**REPRESENTANTE de EEUU  
(DISTRITO 2)**

## EJECUTIVOS ESTATALES



Gina Raimondo  
**GOBERNADORA**



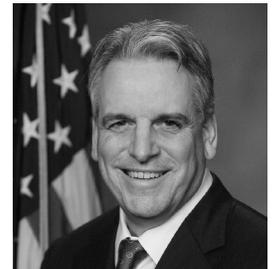
Daniel McKee  
**VICEGOBERNADOR**



Nellie M. Gorbea  
**SECRETARIA DE  
ESTADO**



Seth Magaziner  
**TESORERO GENERAL**



Peter F. Neronha  
**PROCURADOR  
GENERAL**

## LIDERES DEL SENADO Y LA CÁMARA DE REPRESENTANTES



Dominick J. Ruggerio  
**PRESIDENTE DEL  
SENADO**



Nicholas Mattiello  
**PRESIDENTE DE LA CÁMARA  
DE REPRESENTANTES**

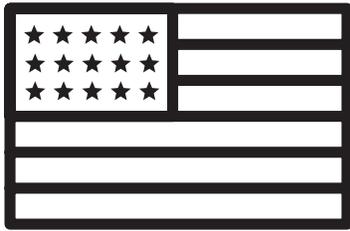
¿Quieres aprender más sobre tus funcionarios electos?

Para más información sobre las personas que te representan en el gobierno federal y estatal, visita nuestro Centro de Información para Votantes en

**[www.vote.ri.gov](http://www.vote.ri.gov)**

# LAS RAMAS DEL GOBIERNO

La Constitución de los Estados Unidos define la estructura y las responsabilidades del gobierno federal. El gobierno federal consiste en tres ramas: la ejecutiva, la legislativa y la judicial. Cada una de estas ramas tiene una responsabilidad específica, ninguna es más importante que la otra. Al otorgarle a cada rama un papel equitativo de importancia, los autores de la constitución se aseguraron que una rama del gobierno no sería demasiado poderosa. Este sistema se denomina comúnmente como el mecanismo de control y equilibrio de poderes. El gobierno estatal de Rhode Island tiene una estructura y división de responsabilidades similar.



La rama ejecutiva es dirigida por el Presidente y tiene la responsabilidad de implementar y cumplir con las leyes federales.

La rama legislativa es dirigida por el Congreso y tiene la responsabilidad de iniciar y crear las leyes federales.

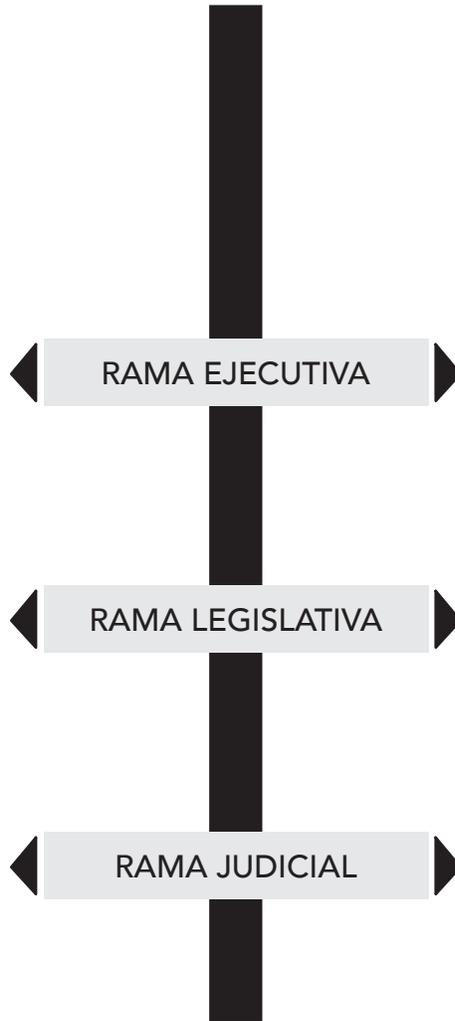
La rama judicial es dirigida por la Corte Suprema y tiene la responsabilidad de interpretar y asegurar la implementación de las leyes federales.



La rama ejecutiva es dirigida por el Gobernador y tiene la responsabilidad de implementar y cumplir con las leyes estatales.

La rama legislativa es dirigida por la Asamblea General y tiene la responsabilidad de iniciar y crear las leyes estatales.

La rama judicial es dirigida por la Corte Suprema y tiene la responsabilidad de interpretar y asegurar la implementación de las leyes estatales.



Presidentes, Gobernadores, Senadores, Representantes y los funcionarios electos de las ciudades y pueblos son elegidos por los ciudadanos. Esto significa que todos los votantes tienen voz sobre quién dirigirá sus gobiernos. ¡Cuando cumpla 18 años de edad, este seguro de que su voz se oiga mediante su VOTO!

# GOBIERNO MUNICIPAL

Las ciudades y pueblos de Rhode Island tienen diferentes formas de gobierno, pero la mayoría tiene a alguien que se desempeña en un cargo ejecutivo y grupos de personas en cargos legislativos. Juntos, ellos toman decisiones sobre tu comunidad. ¿Quién forma parte de tu gobierno local?



**Ahora que has leído sobre tu gobierno local, resume lo que has aprendido.**

En \_\_\_\_\_  
(nombre de su ciudad/pueblo)

tenemos un/a \_\_\_\_\_  
(ejecutivo)

quien es \_\_\_\_\_  
(elegido o nombrado)

por \_\_\_\_\_  
(¿Quién elige o nombra?)

Tenemos un Concejo Municipal de \_\_\_\_\_  
(ciudad o pueblo)

El concejo tiene \_\_\_\_\_ miembros.  
(el número de miembros)

Podré votar por \_\_\_\_\_ (número de miembros) miembros cuando cumpla 18 años de edad.

Las decisiones sobre mi escuela son hechas por un \_\_\_\_\_

(Comité Escolar/Concejo de Fideicomisarios)

Tiene \_\_\_\_\_ miembros.  
(el número de miembros)

Ellos son \_\_\_\_\_  
(elegidos/nombrados)

## EJECUTIVO

Dependiendo adónde viva, es posible que tenga un alcalde, un administrador municipal u otra persona que actúe como el ejecutivo de su ciudad o pueblo.

**Tiene usted un:**

- Gerente del Pueblo  Alcalde  
 Administrador del Pueblo  Otro \_\_\_\_\_  
 Administrador Municipal

**Este cargo es:**

- Elegido  
 Nombrado

## LEGISLATIVO

### CONCEJO MUNICIPAL

En la mayoría de los municipios, los votantes eligen a todos los miembros del concejo. Un residente de un pueblo con un concejo municipal de cinco miembros puede votar por cinco candidatos para ocupar esos cargos. En otros, los votantes solo pueden votar por un miembro del concejo que represente a su barrio o vecindad. En esos casos, a los votantes a veces también se les permite votar por miembros adicionales del concejo que representen a todo el municipio; se les refieren como miembros del concejo general.

**¿Cuántos miembros hay en tu Concejo Municipal?**

\_\_\_\_\_

**¿Cuántos miembros del Concejo Municipal eligen los votantes?**

\_\_\_\_\_

### COMITÉ ESCOLAR/ CONCEJO DE FIDEICOMISARIOS

Las ciudades y pueblos de Rhode Island también tienen Comités Escolares o Juntas de Fideicomisarios. Votan sobre asuntos como los uniformes escolares, tienen el poder de reservar dinero para equipos para los parques infantiles y programas especiales. También toman otras decisiones importantes sobre las escuelas. En algunas ciudades y pueblos, estos funcionarios son elegidos; en otros están nombrados.

**¿Cuántos miembros tiene tu Comité Escolar/Concejo de Fideicomisarios?**

\_\_\_\_\_

**¿Son elegidos o nombrados?**

- Elegido  
 Nombrado

# COMO UN PROYECTO SE CONVIERTE EN LEY



## ¡Tu idea puede convertirse en una ley!

Presentale tu idea a tu Senador o Representante local.



## El proyecto de ley es introducido.

Un Senador o Representante puede introducir tu idea como un proyecto de ley en su cámara respectiva.



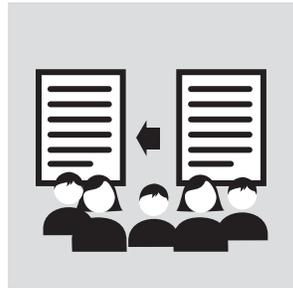
## El proyecto de ley es asignado a un Comité.

La mayoría de los proyectos de ley se asignan a un Comité.



## El proyecto de ley es aprobado.

Si ambas cámaras aprueban el proyecto de ley, se le presentan al Gobernador.



## El proyecto de ley va a ambas cámaras.

Una vez que el proyecto ha sido aprobado se transfiere a la otra cámara para someterse a un proceso similar de revisión y aprobación.



## El proyecto de ley es analizado.

El Comité hace recomendaciones y devuelve el proyecto de ley a la cámara de origen donde será sometido a votación.



## En el escritorio del Gobernador...

Si el Gobernador desaprueba el proyecto de ley, él o ella puede vetarlo y devolverlo a la legislatura. Si 3/5 de los Senadores o Representantes aprueban el proyecto de ley, se convierte en ley sin la aprobación del Gobernador.



## ¡El gobernador aprueba el proyecto de ley!

El gobernador puede firmar la ley, o permitir que sea efectiva sin su firma.



## ¡Felicitaciones!

¡Tu idea ahora es una ley!

# ALZA TU VOZ CÓMO PARTICIPAR

Rhode Island, igual que los Estados Unidos, tiene una democracia representativa. Eso significa que elegimos personas para que nos representen en el gobierno votando por ellas en las elecciones. Los ciudadanos estadounidenses obtienen el derecho al voto cuando cumplen 18 años. ¡El voto es una responsabilidad cívica importante! Incluso después del día de las elecciones, los funcionarios electos necesitan escuchar de las personas que representan.

## QUE TAL SI...

Alguien propone un proyecto de ley con el que usted realmente esta..

de acuerdo

o

desacuerdo

¿Qué puede hacer?

## USTED PUEDE...



Comunicarse con los funcionarios electos por correo postal, correo electrónico, por teléfono, o hable con ellos en persona para informarles lo que piensa. Encuentre su información de contacto en [sos.ri.gov/govdirectory](http://sos.ri.gov/govdirectory).



Escribirle una carta a su periódico explicando el por qué está de acuerdo o en desacuerdo con la propuesta de ley.



Escribir una declaración sobre el proyecto de ley y pedirle a la gente que lo firme. Esto se llama petición.



Encontrar personas que estén de acuerdo con usted y movilice a esos residentes através de una manifestación pacífica.

Los residentes de Rhode Island de todas las edades se manifiestan en la Casa Estatal con letreros para asegurarse de que su gobierno sepa lo que quieren.



Dar su opinión y testificar en una audiencia legislativa. Una audiencia es cuando un comité de legisladores se reúne para escuchar las opiniones de los demás sobre el proyecto de ley propuesto, y se prepara para hacer una recomendación al resto del cuerpo legislativo.

Después de que los legisladores hayan considerado un proyecto de ley, se somete a votación en la Casa Estatal de Rhode Island. La votación se puede ver desde las galerías públicas en la Cámara del Senado y la Cámara de Representantes, o en Capitol TV, [rilin.state.ri.us/captv](http://rilin.state.ri.us/captv).

# LOS TEMAS

## ¿QUIÉN HACE QUÉ?

Hay tres niveles de gobierno: local, estatal y federal. Estos tres niveles tienen diferentes responsabilidades y poderes para tomar decisiones.

Si queremos generar un cambio en un tema que nos importa, necesitamos saber qué parte del gobierno lo supervisa.

				
<i>Los problemas que nos afectan:</i>		CIUDAD/PUEBLO LOCAL	RHODE ISLAND ESTADO	ESTADOS UNIDOS FEDERAL
		Alcalde Administrador del Pueblo Concejo Municipal Comité Escolar	Gobernador Ejecutivos Estatales Senadores Estatales Representantes Estatales	Presidente Vicepresidente Senadores del Congreso Representantes del Congreso
 <b>LA EDUCACIÓN</b>	Uniformes escolares			
	Días escolares requeridos			
	Tiempo para recreo			
 <b>EL MEDIO AMBIENTE</b>	Expandir el reciclaje			
	Prohibir fumar en las playas			
	Proporcionar agua potable limpia			
 <b>LA SEGURIDAD PÚBLICA</b>	Más cruces peatonales			
	Leyes de conducir bajo el efecto del alcohol			
	Leyes sobre armas de fuego			
 <b>LA ECONOMÍA</b>	Vivienda asequible			
	Impuestos			
	Creación de empleos			
 <b>LA TRANSPORTACIÓN</b>	Más ciclovías			
	Autobuses y trenes de transporte público			
	Mejores aceras peatonales			

# RHODE ISLAND

## JUEGO DE CORRESPONDENCIAS

- |  |  |
|--|--|
| 1. El número de distritos senatoriales   | _____ Roger Williams                     |
| 2. Le garantizo la libertad de religión y libertad para gobernar su propia colonia a los colonos de Rhode Island | _____ Esperanza<br>_____ Setenta y cinco |
| 3. Fundador de Rhode Island  | _____ La Casa Estatal de Rhode Island    |
| 4. Líder de la Cámara de Representantes  | _____ Gilbert Stuart                     |
| 5. El lema de nuestro estado   | _____ Presidente del Senado              |
| 6. El apodo de nuestro estado  | _____ Decreto Real de 1663               |
| 7. El número de distritos representativos  | _____ Treinta y ocho                     |
| 8. Vigila nuestra Casa Estatal   | _____ El Estado Oceánico                 |
| 9. Hogar de la cuarta cúpula de mármol sin soporte más grande en el mundo  | _____ Presidente de la Cámara            |
| 10. Nativo de Rhode Island y artista del cuadro más famoso   | _____ El Hombre Independiente            |
| 11. Líder del Senado   |  |

### PUEDES RESOLVER ESTOS?

¿Cuánto tiempo ha existido Slater Mill?  
(Sugerencia: revise la página 9)

?

Si los 16 sellos en la biblioteca pesan 43 libras cada uno, ¿En total, cuánto pesan los 16 sellos?

X

¿Cuántos años han pasado desde que Roger Williams llegó a Rhode Island?  
(Sugerencia: revise la página 3)

?

Si la Casa Estatal de Rhode Island mide 330' (pulgadas) de largo y 180' (pulgadas) de ancho, ¿Cuál es el área en total?

X

¿Cuántas décadas están representadas en la línea de tiempo en la página 4? ¿Cuántos años?

?

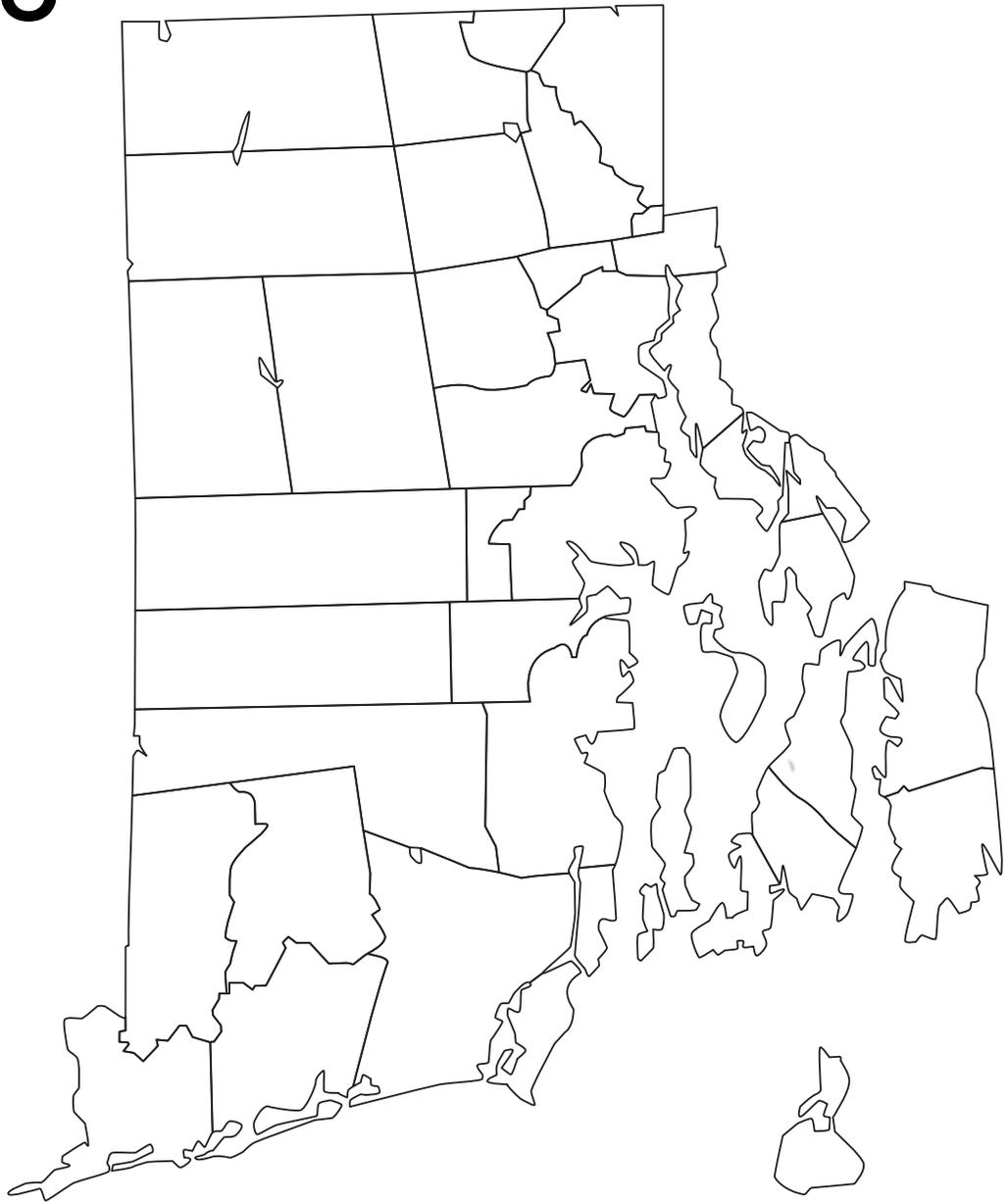
¿Qué porcentaje de los oficiales electos en la página 13 son mujeres?

%

# VOCABULARIO

<b>Asamblea General</b> (General Assembly)	Rama legislativa de Rhode Island.
<b>Audiencia</b> (Hearing)	Una reunión en la que los legisladores escuchan los comentarios del público y discuten las leyes propuestas.
<b>Cabildero</b> (Lobbyist)	Una persona u organización que aboga a favor de o en contra de una idea o un proyecto de ley.
<b>Cámara de Representantes</b> (House of Representatives)	Una de las cámaras de la Asamblea General de Rhode Island; tiene 75 miembros.
<b>Campaña</b> (Campaign)	Un esfuerzo organizado para ganar una elección.
<b>Candidato</b> (Candidate)	Alguien que se postula para un cargo político.
<b>Congreso</b> (Congress)	La rama legislativa del gobierno federal; el congreso de los Estados Unidos está compuesto por el Senado y la Cámara de Representantes.
<b>Constituyente</b> (Constituent)	Votante; alguien que está representado por el gobierno.
<b>Debate</b> (Debate)	Discusión sobre las leyes propuestas en el Senado y la Cámara de Representantes.
<b>Democracia</b> (Democracy)	Un gobierno administrado por personas, o por representantes elegidos por el pueblo.
<b>Enmendar</b> (Amend)	Un cambio a una propuesta de ley.
<b>Federal</b> (Federal)	Relacionado con la gobernación de la nación.
<b>Galería</b> (Gallery)	Áreas en las Cámaras del Senado y la Cámara de Representantes, reservadas para que el público asista a sesiones legislativas.
<b>Legislación</b> (Legislation)	Un proyecto de ley o un conjunto de leyes.
<b>Legislador</b> (Legislator)	Alguien que es elegido para representar a ciudadanos en el Senado o en la Cámara de Representantes.
<b>Manifestación</b> (Rally)	Una demostración en apoyo de o en contra de una idea.
<b>Papeleta</b> (Ballot)	Un papel utilizado para registrar un voto de la lista de candidatos o pregunta en una elección.
<b>Primaria</b>	Una elección realizada para determinar el candidato que representará a un partido político para un cargo determinado en una elección general o especial.
<b>Propuesta de Ley</b> (Act)	Un proyecto de ley aprobado por el Senado y la Cámara de Representantes; las propuestas se convierten en leyes.
<b>Proyecto de Ley</b> (Bill)	Una idea que alguien propone como una ley.
<b>Senado</b> (Senate)	Una de las cámaras de la Asamblea General de Rhode Island, tiene 38 miembros.
<b>Sufragio</b> (Suffrage)	El derecho al voto.
<b>Testificar</b> (Testify)	Dar una opinión en una audiencia.
<b>Tribuna</b> (Rostrum)	Mesa del Presidente del Senado o Presidente de la Cámara de Representantes.
<b>Veto</b> (Veto)	El derecho de la rama ejecutiva (Presidente o Gobernador) de rechazar una propuesta de ley aprobada por la rama legislativa (el Congreso o la Asamblea General); si el ejecutivo vetó una propuesta de ley, la propuesta vuelve a la rama legislativa donde pueden tratar de aprobarla nuevamente.

# NUESTRO ESTADO



**¿En cuál ciudad o pueblo vives?**

**¿Puedes identificar cada ciudad o pueblo en el mapa?**

Barrington  
Bristol  
Burrillville  
Central Falls  
Charlestown  
Coventry  
Cranston  
Cumberland  
East Greenwich  
East Providence

Exeter  
Foster  
Glocester  
Hopkinton  
Jamestown  
Johnston  
Lincoln  
Little Compton  
Middletown  
Narragansett

New Shoreham (Block Island)  
Newport  
North Kingstown  
North Providence  
North Smithfield  
Pawtucket  
Portsmouth  
Providence  
Richmond  
Scituate

Smithfield  
South Kingstown  
Tiverton  
Warren  
Warwick  
West Greenwich  
West Warwick  
Westerly  
Woonsocket



**Nellie M. Gorbea**  
**Secretaria de Estado**

Esta publicación fue producida por el  
Departamento de Estado de Rhode Island